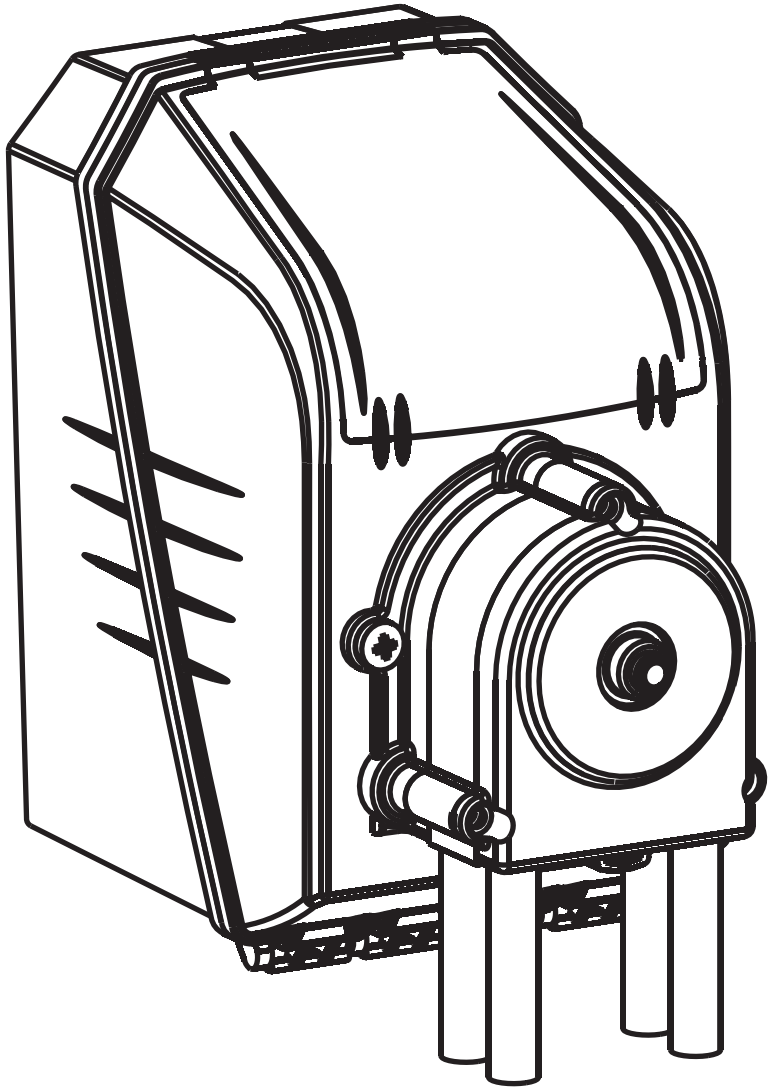
BRIGHTWELL®

revolutionary dispensing solutions

Duoplus

Sistemas de dosificación para lavandería



INDICE

FUNCIONAMIENTO.....2

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD.....2

COMPROBACION DEL ENVIO.....3

INSTALACIÓN

MONTAJE.....3,4

CABLEADO.....5

CONEXIÓN DEL PRODUCTO.....6

PROGRAMACIÓN

CONTROLES.....7

ENTRADA EN EL MODO DE PROGRAMA.....8

SELECCIÓN DEL MODO DE TRABAJO.....8

MODO 1 (DETERGENTE + SUAVIZANTE).....9

MODO 2 (DETERGENTE + BLANQUEADOR).....10

CONTADORES DE CICLOS.....11

CEBADO DE LAS BOMBAS.....12

DESCONEXION DE LAS BOMBAS.....12

SELECTOR DE PROGRAMAS.....13

ESPECIFICACIONES TECNICAS 14

DATOS DE CONTACTO 15

ENGLISH.....1

FRANÇAIS.....14

DEUTSH.....28

ITALIANO.....32

ESPAÑOL.....46

FUNCIONAMIENTO

El equipo de lavandería DuoPlus es un sistema automático de dosificación diseñado para el uso en lavadoras comerciales.

La unidad se ha diseñado exclusivamente para su instalación en el interior. En la alimentación deberá instalarse un interruptor de dos polos para poder desconectar completamente el equipo.

Las bombas arrancarán mediante la aplicación de una señal de entre 90V y 240VAC ó DC en las entradas correspondientes de las vías A y B de la placa de control.
(Nota: Retirando la resistencia R2 el equipo aceptará señales de entre 12 y 240VAC ó DC).

Las señales deberán estar presentes durante el tiempo de aceptación de señal (3 segundos) antes de ser reconocidas. Sólo la primera señal de cada entrada arrancará la bomba. Las señales posteriores se ignorarán hasta que se haya reiniciado el equipo.

Sus características incluyen:

Lubricación para larga duración de los cabezales de bomba. Reápidos y fáciles de cambiar.

Tubos de bomba de silicona de larga duración, impresos con flechas indicativas del sentido de giro.

Acceso rápido y sencillo a la programación a través de su teclado de membrana.

Código de acceso de seguridad.

Control de velocidad progresivo regulable para ambas bombas (ver página 9).

Regulación del tiempo de funcionamiento de la dosificación de detergente y del suavizante / blanqueador.

Tiempo de retardo ajustable para la dosificación del blanqueador (lejía).

Módulo de fórmula opcional para acomodar diferentes programas de lavado.

Dos modos de funcionamiento

Modo 1 - Detergente + Suavizante
La bomba 1 (posterior) se utilizará para el detergente; la bomba 2 (delantera) se utilizará para el suavizante.
La bomba 1 funcionará con las entradas 1 (prelavado), 2A (lavado en frío) y 2B (lavado en caliente).
La bomba 2 funcionará con la entrada 3.
El equipo se reiniciara (reset) después de que haya parado la bomba 2 y haya pasado el tiempo de retardo programado para el rearme.

Modo 2 - Detergente + blanqueador
La bomba 1 (posterior) se utilizará para el detergente; la bomba 2 (delantera) se utilizará para el blanqueador
Tiempo de retardo del blanqueador
Las bombas 1 y 2 funcionarán con las entradas 1 (prelavado), 2A (lavado en frío) y 2B (lavado en caliente).
La entrada 3 se empleará para reiniciar la unidad. Ésta se rearmará cuando haya pasado el tiempo de retardo Programado.

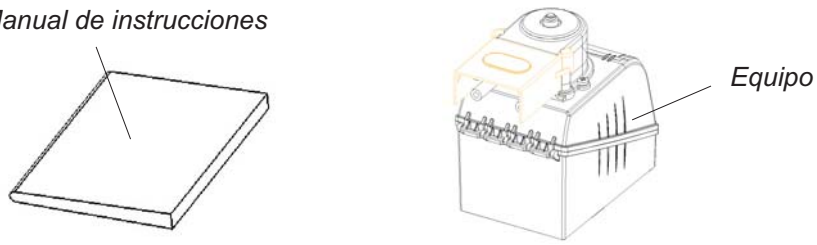
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones importantes de seguridad
- Por favor, lea las indicaciones siguientes atentamente antes de utilizar este equipo.

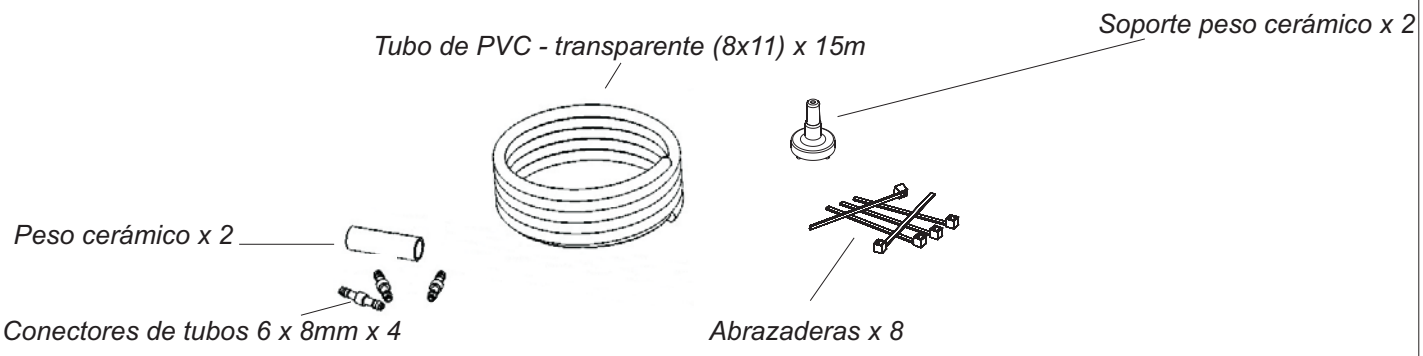
Esta unidad contiene circuitos de alto voltaje que pueden a descargas eléctricas.

No *monte el equipo en superficies inestables, irregulares o que no sean verticales.*
No *intente colocar objetos (tales como destornilladores) en las partes móviles del cabezal de bomba.*
No *active el equipo con tensión superior al voltaje indicado en la etiqueta.*
No *utilice cables dañados o deshilachados.*
No *desmonte ni modifique este equipo.*
Siempre *tenga cuidado al manipular productos químicos.*

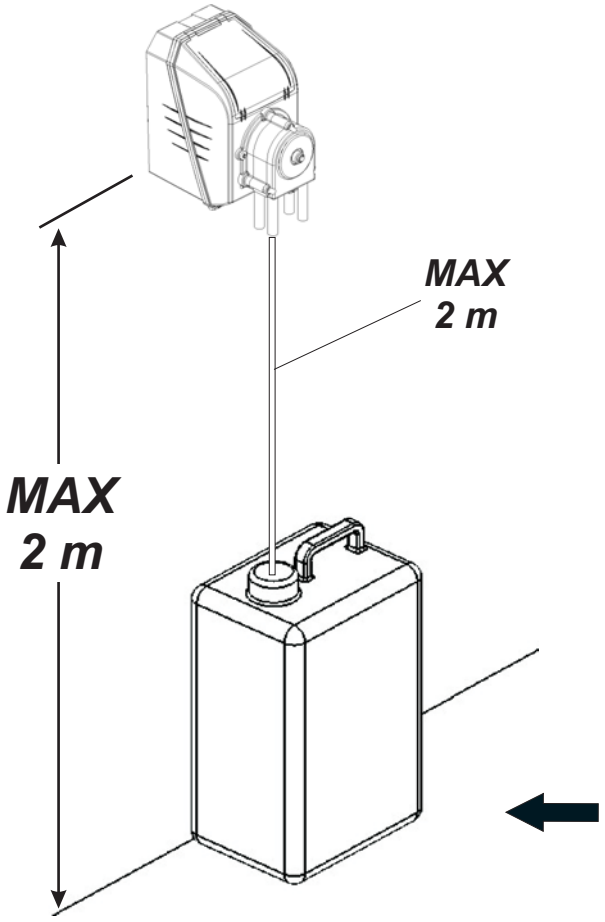
COMPROBACION DEL ENVIO

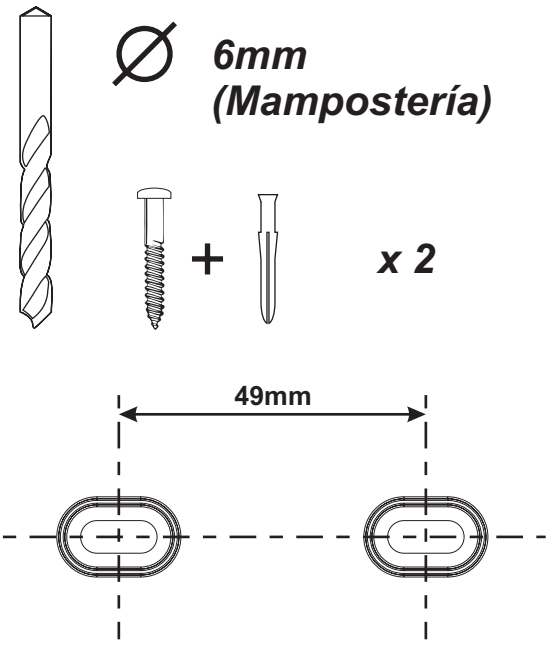


*Kit de instalación **XKITL2** (Opcional **-** puede pedirse por separado):*

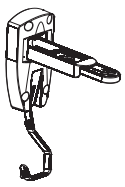

Tubo de PVC - transparente (8x11) x 15m
Soporte peso cerámico x 2
Peso cerámico x 2
Conectores de tubos 6 x 8mm x 4
Abrazaderas x 8

INSTALACION - MONTAJE





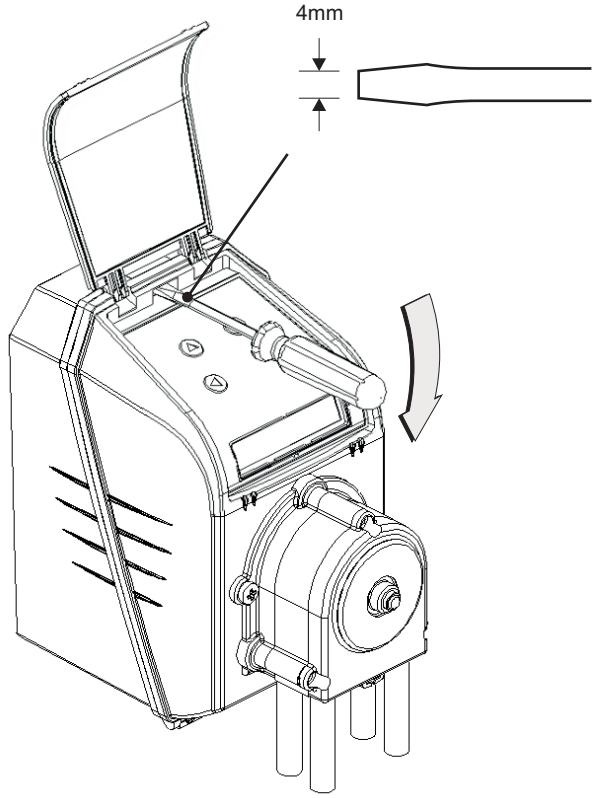
Alternativamente:



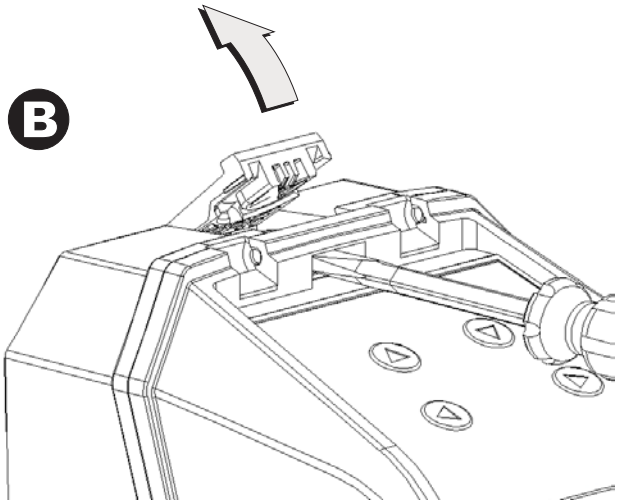
El “soporte de pared” se ha diseñado para bidones de hasta 10 litros; está provisto de un aplique duradero, portatubos ajustable y un gancho de acero inoxidable apto para bidones industriales estándar.

*Pidalo por separado - **5120***

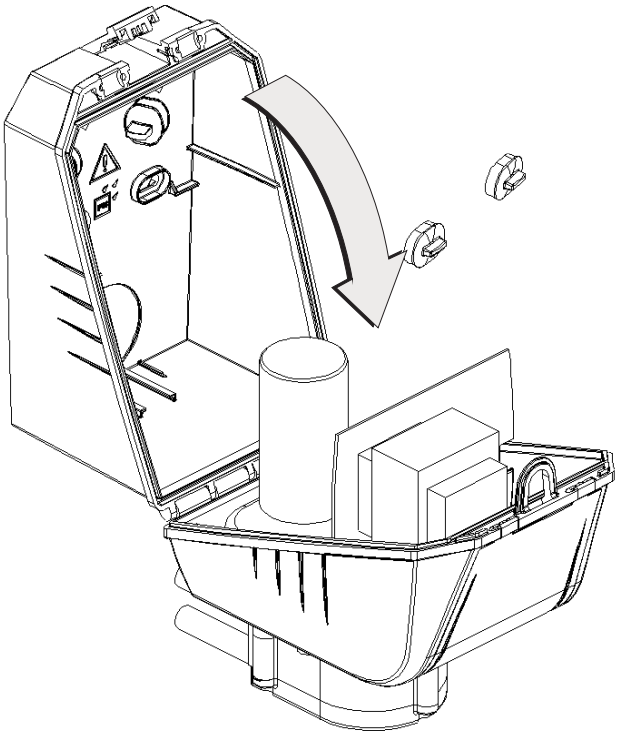
A



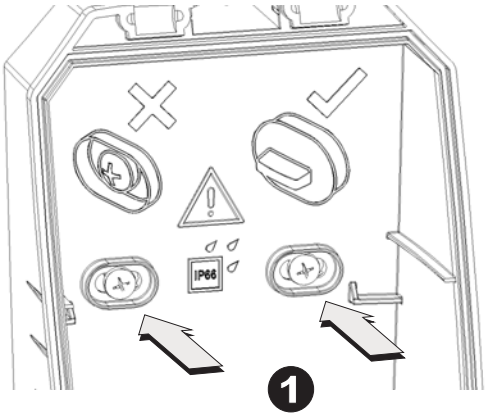
B

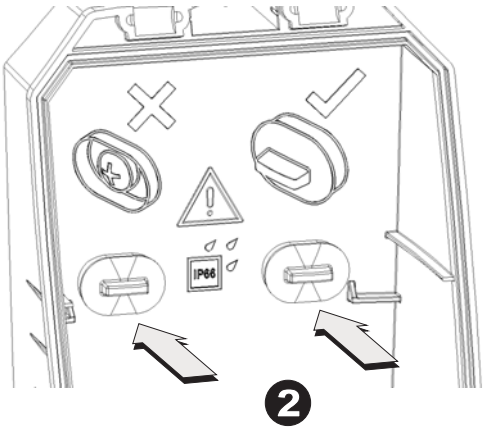


C

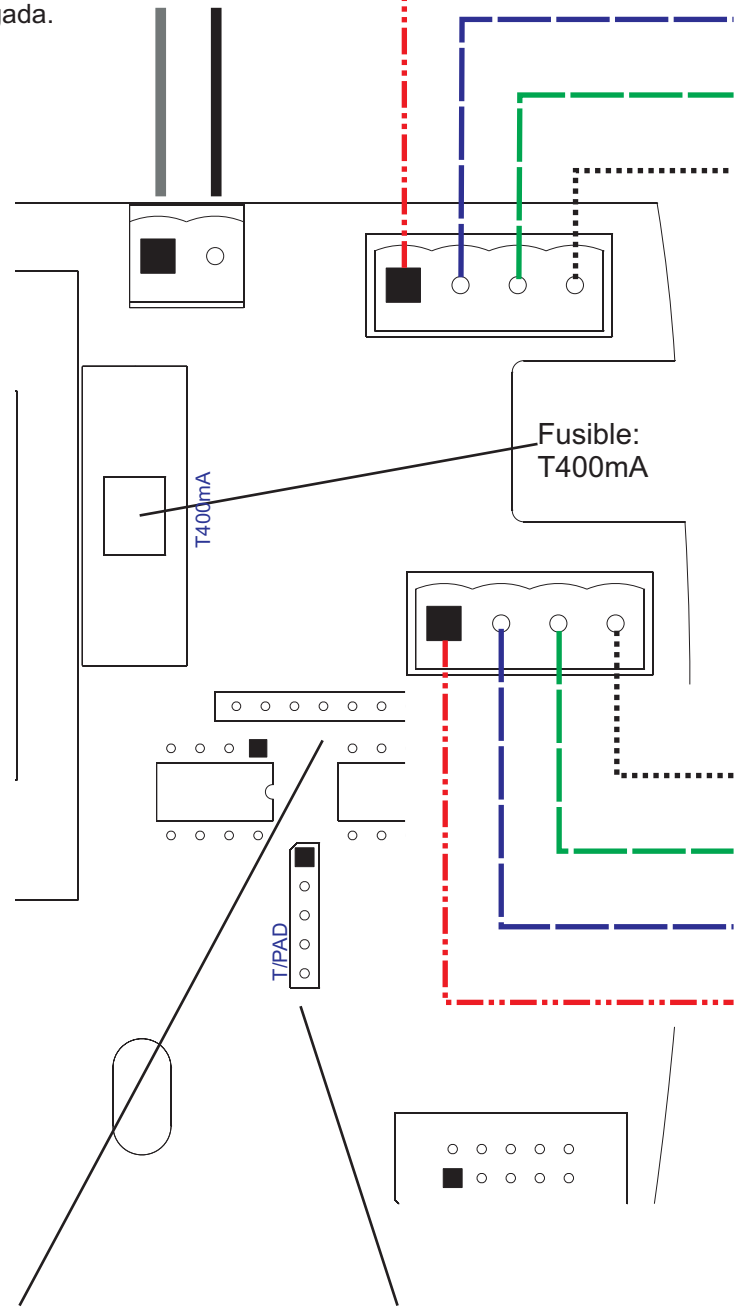


D





230V AC 50/60Hz
Alimentación desde una toma que se aísla cuando la máquina esté apagada.



RAIL A (POSITIVO)

ENTRADA 3	Suavizante (Modo 1) Rearme del equipo (Modo 2)
ENTRADA 2B	Lavado - Electroválvula agua caliente
ENTRADA 2A	Lavado - Electróválvula agua fría
ENTRADA 1	Prelavado

Fusible:
T400mA

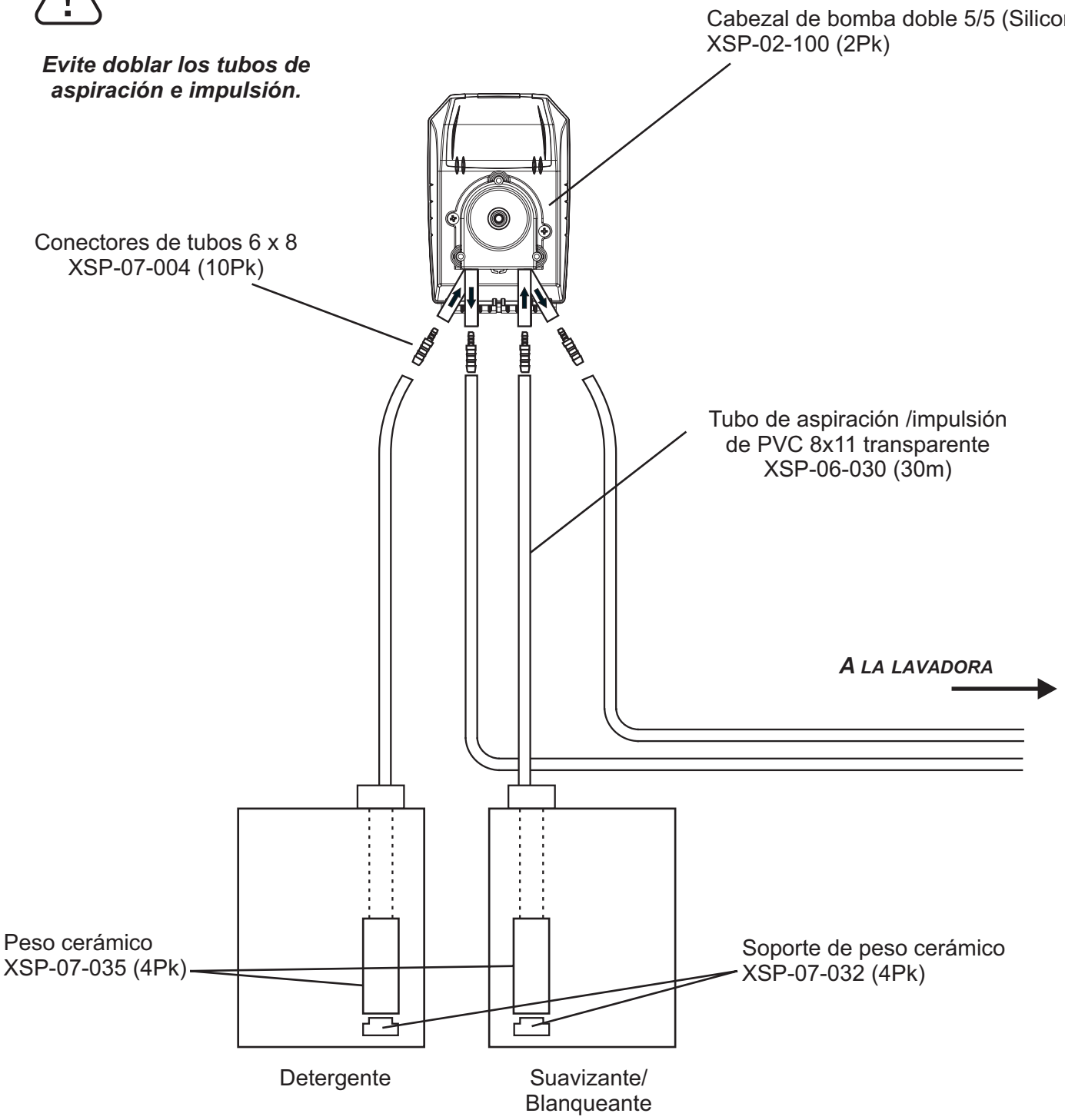
RAIL B (NEGATIVO)

ENTRADA 1	Prelavado
ENTRADA 2A	Lavado - Electróválvula agua fría
ENTRADA 2A	Lavado - Electroválvula agua caliente
ENTRADA 3	Suavizante (Modo 1) Rearme del equipo (Modo 2)

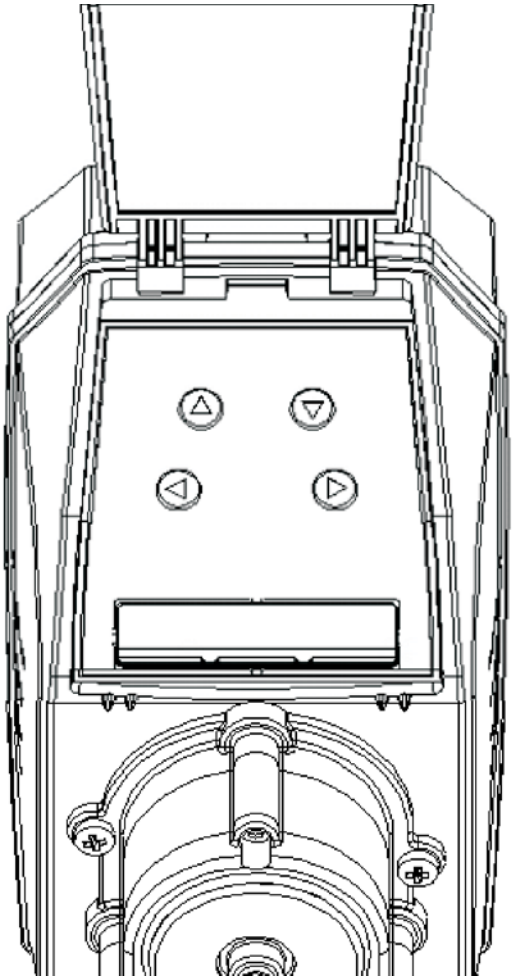
R2 - Retirar para permitir señales de 12V a 240V tanto AC como DC

Conexión al teclado de membrana.

Evite doblar los tubos de aspiración e impulsión.



PRECAUCIÓN:
Es responsabilidad del usuario asegurar que los tubos de la bomba peristáltica sean compatibles con los productos que vayan a utilizarse.



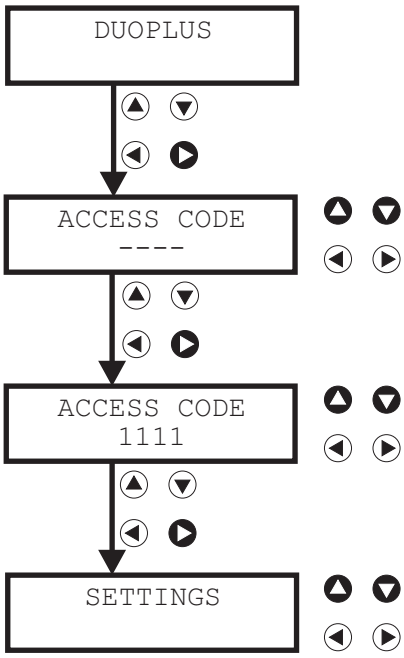
VOLVER / BOMBA 1

SUBIR / CEBAR

BAJAR / PARAR BOMBA

ACEPTAR (AVANZAR) / BOMBA 2

PROGRAMACION - ENTRADA EN EL MODO DE PROGRAMA



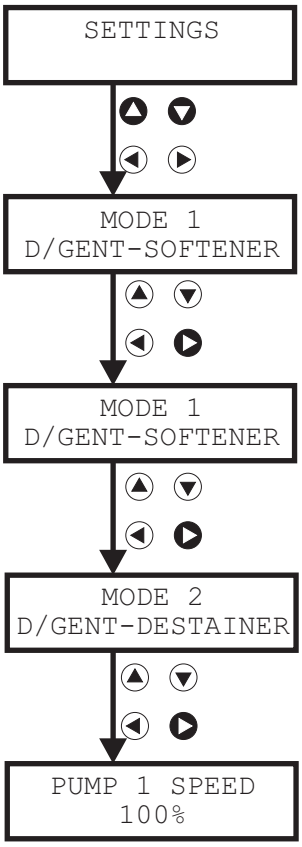
Desde la pantalla por defecto, pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR***.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para introducir el código de acceso correcto. Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar cada dígito y pasar al siguiente. Finalmente, pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar el código y continuar.

Una vez introducido el código de acceso correcto, pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar:
PROGRAMACION - para modificar los parámetros del programa.
CICLOS - para ver los tiempos de funcionamiento y ciclos de las bombas.
Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar / continuar.

PROGRAMACION - SELECCIÓN DEL MODO DE TRABAJO



A partir de la pantalla PROGRAMACION pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR***.

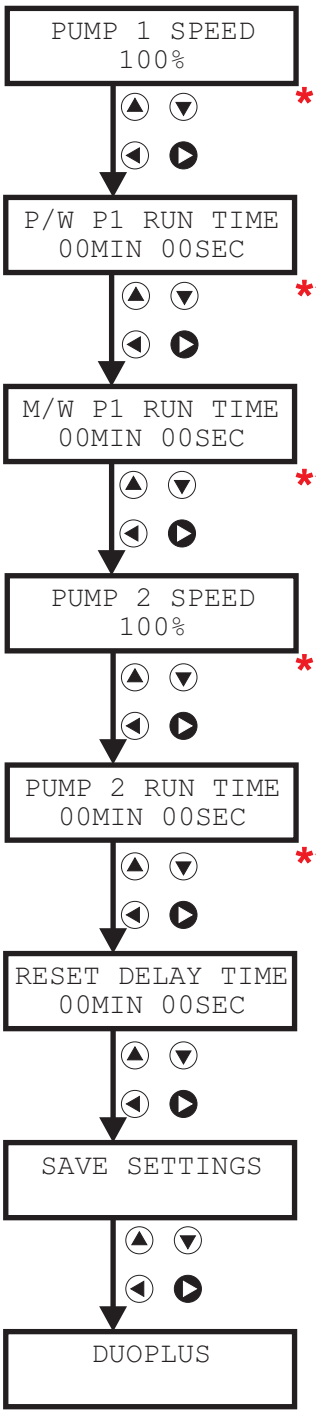
Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar entre MODO 1 y MODO 2.

MODO 1 (DETERGENTE + SUAVIZANTE)
La bomba 1 (posterior) se utilizará para el detergente; la bomba 2 (delantera) se utilizará para el suavizante.
La bomba 1 funcionará con las entradas 1 (Prelavado), 2A (lavado - en frío) y/o 2B (lavado - en caliente).
La bomba 2 funcionará con la entrada 3.
La unidad se rearmará después de que la bomba 2 haya funcionado.

MODO 2 (DETERGENTE + blanqueador)
La bomba 1 (posterior) se utilizará para el detergente; la bomba 2 (delantera) se utilizará para el blanqueador (lejía).
Las bombas 1 y 2 funcionarán con la entrada 1 (Prelavado), entradas 2A (lavado - en frío) y/o 2B (lavado - en caliente).
La entrada 3 se utilizará para rearmar la unidad.

Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

PROGRAMACION - MODO 1 (DETERGENTE + SUAVIZANTE)



Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar la VELOCIDAD deseada para la bomba de detergente (Bomba 1 **-** Posterior), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado para la dosis de detergente de prelavado (Bomba 1**-** Posterior), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado para la dosis de detergente de lavado (Bomba 1 **-** Posterior), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar la VELOCIDAD deseada para la bomba de suavizante (Bomba 2 **-** Delantera), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado para la dosis de suavizante (Bomba 2 **-** Delantera), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE RETARDO DEL REARME. Éste es el tiempo que la unidad permanecerá en espera antes del rearme, después de parar la Bomba 2.
Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Seguidamente, se le pedirá que salve la programación que acaba de introducir.

Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para salvar la programación y devolver la unidad al modo de trabajo deseado.

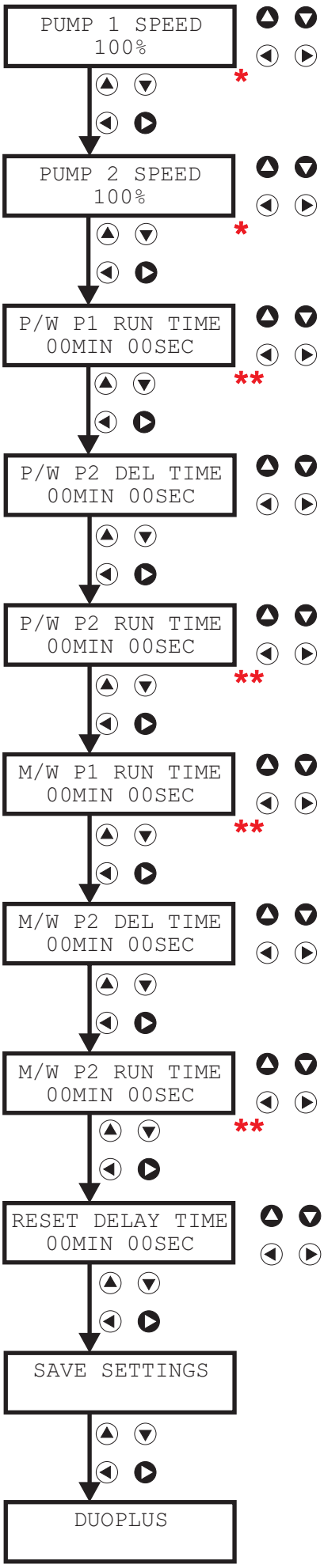
Pulse la tecla ***VOLVER*** para retroceder a través el menú y editar cualquiera de los cambios que haya realizado.

* = Mientras esté en la pantalla VELOCIDAD BOMBA, pulse las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** simultáneamente. Esto hará funcionar la bomba durante 1 minuto. En este tiempo, se podrá medir el caudal de la bomba (volumen dispensado en 1 minuto) que le permitirá calcular el tiempo de funcionamiento necesario de la bomba

** =

Mientras esté en la pantalla TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO, pulse las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** simultáneamente. Esto hará funcionar la bomba durante el tiempo programado para que usted pueda comprobar que se dispensa la cantidad correcta de producto.

PROGRAMACION - MODO 2 (DETERGENTE + BLANQUEADOR)



Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar la VELOCIDAD deseada para la bomba del detergente (Bomba 1 - Posterior), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar la VELOCIDAD deseada para la bomba del blanqueador (Bomba 2 - Delantera), seguido de la tecla AVANZAR/ACEPTAR para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado para la dosis de detergente del prelavado (Bomba 1 - Posterior), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE RETARDO deseado para el blanqueador del prelavado (Bomba 2 **-** Delantera), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.
Éste puede emplearse para asegurar que el blanqueador no se introduzca en la ropa seca.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado para el blanqueador del prelavado (Bomba 2 **-** Delantera), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar. ***(Si no se necesita blanqueador en el prelavado, el tiempo de funcionamiento deberá ajustarse a 00 minutos 00 segundos).***

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado para la dosis de detergente del lavado (Bomba 1 **-** Posterior), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE RETARDO deseado para la dosis del blanqueador de lavado (Bomba 2 **-** Delantera), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar. Éste puede emplearse para asegurar que el blanqueador no se introduzca en la ropa seca.

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado para el blanqueador del lavado (Bomba 2 **-** Delantera), seguido de la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar

Utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el TIEMPO DE RETARDO DE REARME. Éste es el tiempo que la unidad permanece en espera antes de rearmarse, después de que haya parado la Bomba 2.
Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y continuar.

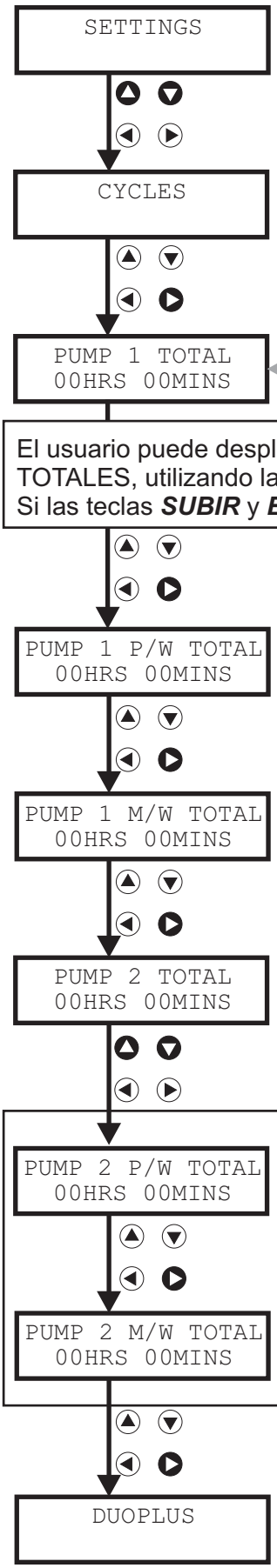
Seguidamente, se le pedirá que salve la programación que acaba de introducir.

Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para salvar la programación y devolver el equipo al modo de funcionamiento deseado.

Pulse la tecla ***VOLVER*** para retroceder a través del menú y editar cualquiera de los cambios que haya realizado.

CONTADORES DE CICLOS

El modo CONTADORES DE CICLOS le permite al usuario visualizar el tiempo total de funcionamiento, o número total de ciclos de prelavado y lavado realizados por cada bomba.



A partir de la pantalla PROGRAMACION utilice las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** para seleccionar el modo CICLOS.

Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para confirmar su selección y entrar en el modo CONTADOR DE CICLOS.

Esta pantalla mostrará el tiempo total de funcionamiento de la bomba 1 (Posterior). Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para continuar.

El usuario puede desplazarse entre la visualización de TIEMPO TOTAL DE FUNCIONAMIENTO y CICLOS TOTALES, utilizando las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR***.
Si las teclas ***SUBIR*** y ***BAJAR*** se pulsan simultáneamente, el contador en pantalla se pondrá a 0.

Esta pantalla mostrará el tiempo total de funcionamiento de la bomba 1 (Posterior) durante el prelavado. Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para continuar.

Esta pantalla mostrará el tiempo total de funcionamiento de la bomba 1 (Posterior) durante el lavado. Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para continuar.

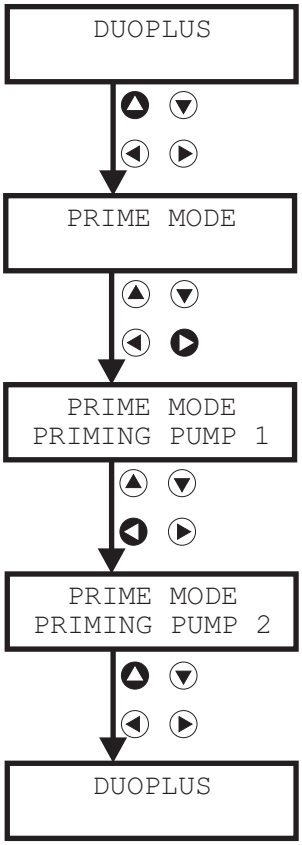
Esta pantalla mostrará el tiempo total de funcionamiento de la bomba 2 (Delantera). Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para continuar.

Nota: Estas pantallas sólo aparecerán si se ha seleccionado el MODO 2.

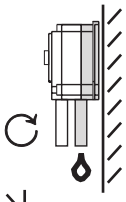
Las pantallas visualizarán el tiempo total de funcionamiento de la bomba 2 (Delantera) durante el prelavado y el lavado respectivamente.

Pulse la tecla ***AVANZAR/ACEPTAR*** para continuar.

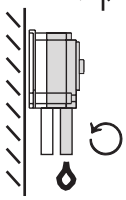
CEBADO DE LAS BOMBAS



A partir de la pantalla por defecto, pulse la tecla ***SUBIR/CEBAR*** para activar el MODO CEBAR.



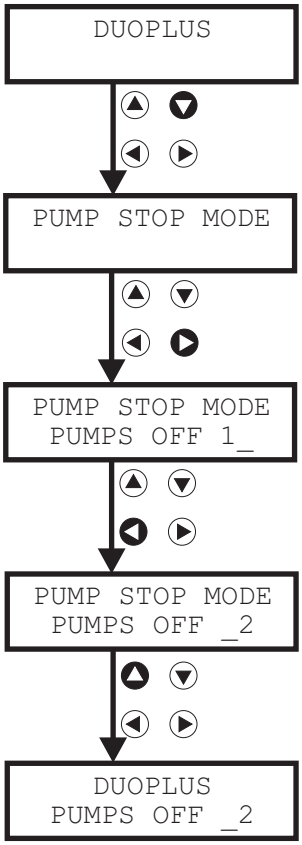
A partir del MODO CEBAR, pulse y sujete la tecla ***VOLVER/BOMBA 1*** para activar la bomba 1. Suelte la tecla para parar la bomba.



A partir del MODO CEBAR, pulse y sujete la tecla ***AVANZAR/BOMBA 2*** para activar la bomba 2. Suelte la tecla para parar la bomba.

Pulse la tecla ***SUBIR/CEBAR*** otra vez para devolver la unidad a su modo de operación.

DESCONEXION DE LAS BOMBAS



A partir de la pantalla por defecto, pulse la tecla ***BAJAR/PARAR BOMBA*** para activar el MODO DESCONEXION BOMBA.

A partir del MODO DESCONEXION BOMBA, pulse la tecla ***VOLVER/BOMBA 1*** para desactivar la bomba 1. Pulse la tecla otra vez para reactivarla.

A partir del MODO DESCONEXION BOMBA, pulse la tecla ***AVANZAR/BOMBA 2*** para desactivar la bomba 2. Pulse la tecla otra vez para reactivarla.

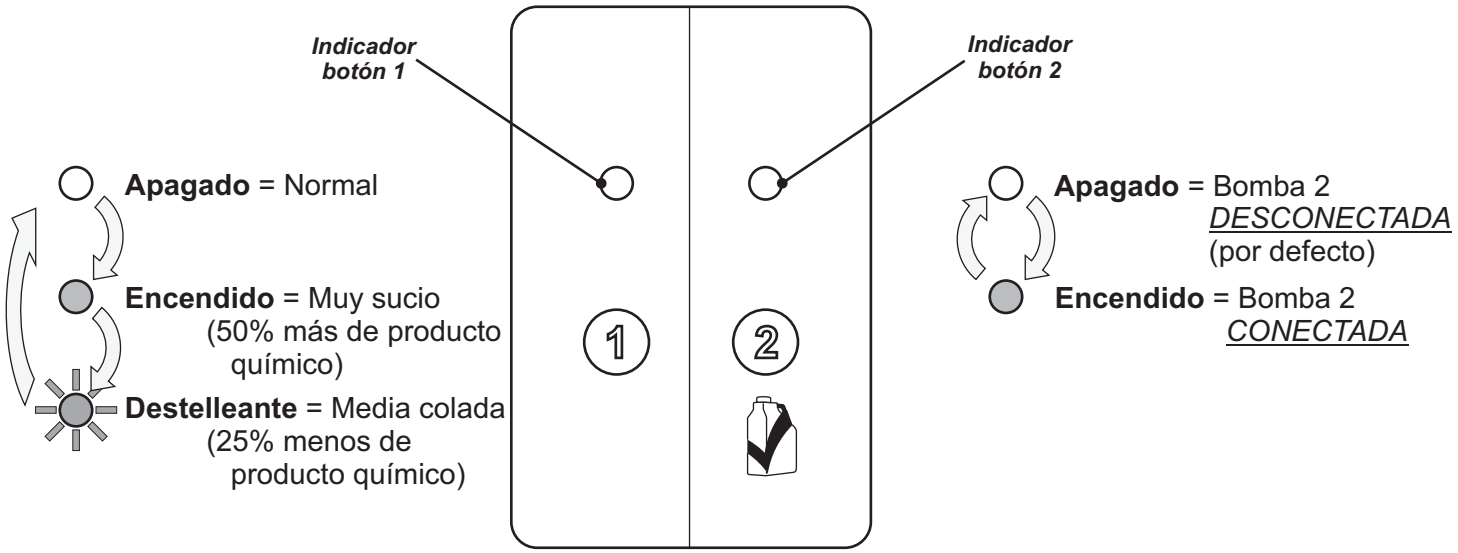
Pulse la tecla ***BAJAR/PARAR BOMBA*** otra vez para devolver lel equipo a su modo de funcionamiento. Las bombas desactivadas se mostrarán en la pantalla.
Para reactivar las bombas, repita el proceso.

SELECTOR DE PROGRAMAS

Como opción, al DuoPlus se le puede añadir un Selector de Programas.

El botón 1 del selector le permite al usuario seleccionar remotamente entre tres programas de lavado (Normal, Muy sucio y Media colada).

El botón 2 del selector le permite al usuario activar o desactivar remotamente el suavizante/blanqueador.

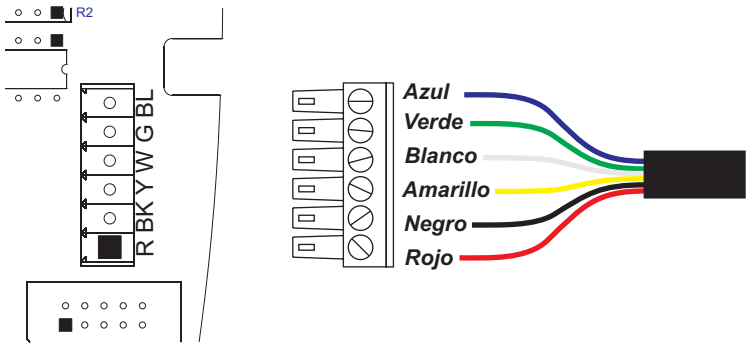

Indicador botón 1
Indicador botón 2
Apagado = Normal
Encendido = Muy sucio (50% más de producto químico)
Destelleante = Media colada (25% menos de producto químico)
1
2
Apagado = Bomba 2 DESCONECTADA (por defecto)
Encendido = Bomba 2 CONECTADA

Nota: Al pulsar y sujetar los botones 1 y 2 juntos durante 5 segundos, usted puede reajustar el equipo (p.ej: Modo Normal y bomba 2 APAGADA)

INSTALACIÓN

Antes de instalarlo, asegúrese de que se haya desconectado la alimentación al equipo.

Abra el dispensador y pase el cable a través del collarín situado en la parte inferior de la unidad. Lleve el cable hasta cerca del conector de la tarjeta de control.



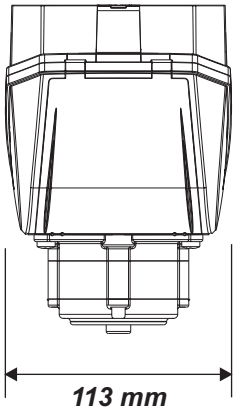
Instale el conector verde con los hilos de colores en el orden que se indica en el dibujo. Enchufe el conector en la base correcta y apriete el collarín para sujetar el cable (asegurándose de dejar suficiente holgura para que se cierre la caja).

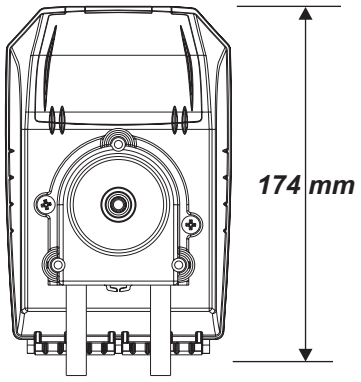
El selector será aceptado automáticamente por el equipo y no requerirá programación adicional.

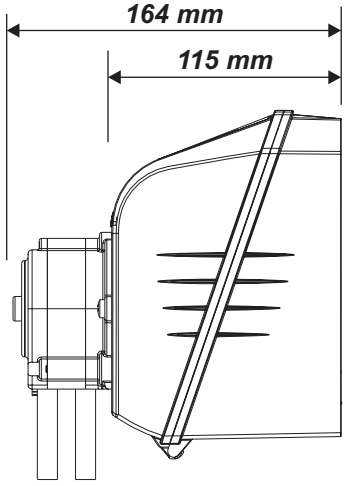
Nota:
Ahora, la bomba 2 permanecerá desactivada durante cada ciclo de lavado a menos que se pulse el botón 2 para activarla. La bomba 1 funcionará según los parámetros establecidos en la pantalla, a menos que se pulse el botón 1.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Alimentación	*Tensión*	220 - 230V AC
	Frequencia	50 - 60Hz
	Intensidad	60mA
	Potencia	15W
	Deñales de entrada	90 - 240V AC (12 - 240V AC retirando R2)
Fusible		T 400mA (Anti-picos)
Motor		24V DC, 600mA
Bomba		5mm Silicona - Max : 200ml/min, Min : 30ml/min
		(Caudal en base agua)
Caja		ABS - IP66
Peso *(aprox.)*		1.5kg
Certificados		EMC 89/336/EEC - EN61000-6-2:2001:EN61000-6-3:2001
		LVD 72/23/EEC - EN60335-1:1995







BRIGHTWELL®

Garantía
Todos los dispensadores Brightwell están garantizados por un periodo de 2 años desde la fecha de compra contra cualquier defecto de materiales. El tubo peristáltico no está garantizado.

Compatibilidad química
Estaremos encantados de poderle aconsejar sobre compatibilidad química. Sin embargo, nuestra garantía no cubre ningún problema causado por incompatibilidad química.

Lo primero la seguridad
Siga siempre las instrucciones de salud y seguridad del fabricante del producto químico.

Diseño y especificaciones técnicas
Las especificaciones técnicas de este catálogo están sujetas a variaciones sin necesidad de aviso.

Head Office
Brightwell Dispensers Ltd
Brightwell Industrial Estate
Norton Road, Newhaven
East Sussex, BN9 OJF, UK
Tel: +44 (0)1273 513566
Fax: +44 (0)1273 516134
Email: sales@brightwell.co.uk
www.brightwell.co.uk

Benelux and German Office
Brightwell Dispensers Ltd
Lonneker Steumke 21
Enschede, NL-7524 DN
The Netherlands
Tel: +31 (0)53 4344018
Fax: +31 (0)53 4344022

BS EN ISO 9000:2000
FM34956

© Brightwell Dispensers Ltd. All rights reserved.

Distribuidor para España

AUTOMATISMOS Y PROCESOS

CT Automatismos y Procesos, S.L.
Avenida Conflent, 66
08915 Badalona
Tel: +34 902 44 50 50
Fax: +31 902 12 03 69
Email: automatismos@ctautomatismos.com
Www.ctautomatismos.com